

**ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ РУКОПИСІВ
У НАУКОВОМУ ЧАСОПИСІ
НАЦІОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ІМЕНІ М.П. ДРАГОМАНОВА**
Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов
ISSN 2414-4797

Виходить двічі на рік: терміни подання матеріалів (1.09 – 1.12; 1.01 – 1.05).

До друку приймаються матеріали, які не були опубліковані раніше: статті, огляди, рецензії тощо, що відповідають тематиці “Наукового часопису” і оформлені відповідно до його вимог. Матеріали приймаються від фахівців у галузі лінгвістики і повинні відображати сучасний стан розробки досліджуваної проблеми, містити нові результати виконаного дослідження. Теоретичні положення мають бути аргументовані відповідним ілюстративним матеріалом.

Наукова стаття має містити виклад кінцевих або проміжних результатів дослідження, висвітлювати окреме питання за темою дисертації чи іншого наукового дослідження, фіксувати пріоритет автора у його пошуках, а також вводити його здобутки в науковий обіг. Подається до друку в завершеному вигляді відповідно до вимог МОН України з такими обов’язковими елементами:

- постановка проблеми та її зв’язок із важливими науковими чи практичними завданнями;
- аналіз останніх досліджень і публікацій, на які спирається автор;
- формулювання мети статті та її завдань;
- виклад основного матеріалу дослідження з повним обґрунтуванням здобутих результатів;
- висновки і перспективи подальших досліджень у цьому напрямі.

Мова публікації – англійська, українська, іспанська, німецька, російська, французька (або інша).

Обсяг публікації у межах:

- аналітична стаття – не менше 10 стор.;
- стаття оглядова – не менше 8 стор.;
- рецензія – не менше 6 стор.;
- хроніка – не менше 4 стор.

Вимоги до технічного оформлення статті: текст і література друкуються через 1 інтервал (назва статті, прізвище та ініціали автора, назва навчального закладу чи наукової установи, а також анотації – через 1 інтервал), без переносів, звичайним шрифтом. Розмір шрифту 14 у Times New Roman (назва статті, прізвище та ініціали автора, назва навчального закладу чи наукової установи – 14, усі анотації – 12). Поля: верхнє і ліве – 2,5 см, нижнє – 3 см, праве – 1,5 см. Абзацний відступ – 5 знаків (1,25 см). Якщо в статті використані інші шрифти, крім Times New Roman, вони подаються окремо, так само, як символи та ілюстрації. Цитати і визначення (дефініції) термінів беруться в лапки (“слово”). Чітко диференціюються знаки

дефіса (-) і тире (–), наприклад: “Дискурс – це...”, але “лексико-синтаксичні характеристики”. Фрагменти рукопису, що містять ілюстративний матеріал, друкуються курсивом. Світлим шрифтом із підкресленням подаються розкриті у вступній частині позиції: актуальність, мета, завдання та ін. Пропуски в наведених цитатах позначаються так: [...]. Підрядкові виноски не допускаються.

Правила оформлення текстових матеріалів для публікування: кожна стаття подається в окремому файлі у 2 примірниках, 1-а її сторінка – прізвище автора (авторів) з ініціалами латинськими літерами (напр., Ivanova S.O.) і назва статті чи іншого матеріалу англійською мовою. Наступна сторінка містить з правого краю звичайними літерами напівжирним шрифтом прізвище та ініціали автора, на наступному рядку курсивом подається назва навчального закладу чи наукової установи, а нижче – відцентрована назва статті великими літерами напівжирним шрифтом (розмір шрифту 14) мовою статті. Далі – одна **анотація** обсягом 500–700 знаків мовою, якою написано статтю, з ключовими словами. Після літератури друкуються ще дві анотації з ключовими словами після кожної з них: одна – обсягом 500–700 знаків російською мовою, друга – **розширена обсягом не менше 1000 знаків англійською мовою**. Анотації та ключові слова подаються 12 шрифтом у Times New Roman.

Джерела наукової та художньої літератури:

Після основного тексту наводиться список використаних джерел, включаючи довідкові. Відцентрована назва *Література* набирається після основного тексту звичайними літерами (розмір шрифту 12) за алфавітом. Нижче, з абзацного відступу, – нумерований перелік цитованих праць, бібліографічний опис яких повинен відповідати вимогам МОН України (бібліографічний опис оформлюється згідно з ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 “Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання”). За необхідності подаються також *Лексикографічні джерела* і / або *Джерела ілюстративного матеріалу* з продовженням нумерації.

Зверніть увагу!!! *Література* дублюється латиницею наступним чином: після заголовку *References* розташовується список, у якому вся інформація транслітерується, а назва джерела додатково перекладається англійською мовою та розміщується після транслітерованої назви в квадратних дужках.

Для транслітерації українського тексту необхідно покликатися на Постанову Кабінету Міністрів України від 27 січня 2010 р. № 55 (<http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/55-2010-%D0%BF>), сайт **Онлайн транслітерації** <http://ukrlit.org/index.php>. Для транслітерації російського тексту – систему Департаменту США (http://shub123.ucoz.ru/Sistema_transliterazii.html) (див. Зразок).

СЕМІОТИЧНА МІКРОМОДЕЛЬ ВІДТВОРЕННЯ ПЛАНУ ВИРАЖЕННЯ ФРАНЦУЗЬКИХ СОМАТИЧНИХ ТЕРМІНІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

У статті крізь призму семіотичної моделі перекладу розглядаються особливості плану вираження французьких і українських соматичних термінів. Оскільки форма продуктів вторинної номінації, утворених відносно недавно, не зазнала суттєвих змін, план вираження соматичних термінів моделює план змісту, виступаючи одним із вирішальних факторів визначення їхнього смислу.

Ключові слова: семіотична мікромодель, соматичний термін, план вираження, план змісту, вторинна номінація.

Увага! **Обсяг анотації не менше 500 др. знаків.**

Текст статті...

Література

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека / Нина Давидовна Арутюнова. – М. : Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
2. Базылев В. Н. Семіотическая модель перевода / В. Н. Базылев // Политическая лингвистика : [науч. журн.] / [глав. ред. А.П. Чудинов]. – Екатеринбург : Изд-во Уральского гос. пед. ун-та, 2008. – Вып. 1(24). – С. 115–118.
3. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику / Анатолий Николаевич Баранов. – М. : Едиториал УРСС, 2001. – 360 с.

Лексикографічні джерела

4. Dictionnaire de français LAROUSSE [Ressource électronique]. – Editions Larousse [site]. – Régime d'accès: <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>.

References

1. Arutyunova N. D. Yazik i mir cheloveka [Language and the world of man] / Nina Davidovna Arutyunov. – M. : Yaziki russkoi kultury, 1999. – 896 s.
2. Bazylev V. N. Semioticheskaya model perevoda [Semiotic translation model] / V. N. Bazylev // Politicheskaya linguistica : [naucg. zurn.] / [gl. red. A. P. Chudinov]. – Ekaterinburg : Izd-vo of Ural State. Ped. University, 2008. – Vol. 1 (24). – S. 115–118.
3. Baranov A. N. Vvedenie v prikladnuyu linguistiku [Introduction to applied linguistics] / Anatoly Nikolaevich Baranov. – M. : Editorial URSS, 2001. – 360 s.

Lexicographic sources

4. Dictionnaire de français LAROUSSE [Ressource électronique]. – Editions Larousse [site]. – Régime d'accès: <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>.

Государская О. В. Семіотическая мікромодель воссоздания плана выражения французских соматических терминов в украинском языке. В статье сквозь призму семіотической модели перевода рассматриваются особенности плана выражения французских и украинских соматических терминов. Поскольку форма продуктов вторичной номинации,

образованных относительно недавно, не претерпела существенных изменений, план выражения соматических терминов моделирует план содержания, выступая одним из решающих факторов определения их смысла.

Ключевые слова: семиотическая микромодель, соматический термин, план выражения, план содержания, вторичная номинация.

Gosudarska O. V. Semiotic micromodel of French somatic terms signifier representation in Ukrainian language. This article deals with the peculiarities of French and Ukrainian somatic terms signifier through the prism of the semiotic translation model. As the form of secondary nomination products created relatively recently has not significantly changed, the somatic terms signifier models the signified being one of the decisive factors of their meaning determination.

Keywords: semiotic micromodel, somatic term, signifier, signified, secondary nomination.

Увага! Обсяг анотації англійською мовою не менше 1000 др. знаків.

Покликання на використану літературу в тексті подаються у квадратних дужках і оформлюються, виходячи з нумерації списків літератури та джерел ілюстративного матеріалу, наприклад, якщо йдеться про працю В. П. Беляніна: [2, с. 15] або про ілюстрацію з “Большого толкового словаря русского языка” [7, с. 23]. Введення посилань у текст можна продемонструвати на таких зразках: “... у праці Фесенко С. Л. ...” [4, с. 43]; “Сартр Ж.-П. увів у науковий обіг поняття ...” [3, с. 86–87]. Покликання на серію праць одного автора або на кілька досліджень різних авторів з одного питання дається через крапку з комою, наприклад: [4, с. 64; 7, с. 65]. Якщо сторінки вказуються від ... до ..., то між ними ставиться не дефіс (-), а тире (–), так само оформляються і часові відрізки: XII–XIII ст.

Правила подання матеріалів до редакції.

До редакції подаються:

- роздрукований примірник тексту статті;
- відомості про автора (авторів) на окремому аркуші й окремим файлом: прізвище, ім'я та по батькові (повністю), науковий ступінь, вчене звання, місце роботи або навчання (аспіранти зазначають рік аспірантури), посада, телефони, домашня та електронна адреси;
- витяг із протоколу засідання кафедри / вченої ради про рекомендацією рукопису до друку або рецензію наукового керівника аспіранта на подану статтю.

Усі матеріали подаються у папці, де зазначається дата надходження їх до редакції.

Електронний варіант статті, відомості про автора надсилаються на електронну адресу: **allakor2008@rambler.ru**

Подані до редакції матеріали, в тому числі й не прийняті до друку, не повертаються авторові (авторам).

Вартість публікації – **40 грн. за 1 стор.** – (наукове, стилістичне і технічне редагування, включаючи оформлення літератури).

Реквізити для оплати публікації будуть вказані після повідомлення про прийняття статті до друку!